

Visto per il controllo di regolarità contabile Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle		La Direttrice dell'Ufficio Bilancio Die Leiterin des Amtes für Haushalt
Capitolo/Kapitel	Esercizio/ Finanzjahr	Trento, Trient

**CONSIGLIO REGIONALE  
DEL TRENINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT  
TRENINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE  
DELL'UFFICIO DI  
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS  
DES PRÄSIDIUMS**

**N. 15/20**

**Nr. 15/20**

**SEDUTA DEL**

**SITZUNG VOM**

**19.2.2020**

*In presenza dei  
sottoindicati membri*

*In Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder*

*Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Segretario questore  
Segretario questore*

*Roberto Paccher  
Josef Noggler  
Luca Guglielmi  
Alessandro Savoï  
Alessandro Urzì*

*Präsident  
Vizepräsident  
Vizepräsident  
Präsidialsekretär  
Präsidialsekretär*

*Assiste il  
Segretario generale  
del Consiglio regionale*

*Dr. Stefan Untersulzner*

*Im Beisein des  
Generalsekretärs des  
Regionalrates*

*Assente:  
Segretario questore*

*(giust.) Helmut Tauber (entsch.)*

*Abwesend:  
Präsidialsekretär*

<b>L'Ufficio di Presidenza delibera sul seguente OGGETTO:</b>	<b>Das Präsidium beschließt zu nachstehendem GEGENSTAND:</b>
Disposizioni attuative della legge regionale 15 novembre 2019, n. 7	Durchführungsbestimmungen zum Regionalgesetz Nr. 7 vom 15. November 2019

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL  
CONSIGLIO REGIONALE

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -

Vista la legge regionale 15 novembre 2019, n. 7 inerente la rideterminazione degli assegni vitalizi e di reversibilità secondo il metodo di calcolo retributivo;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 7 vom 15. November 2019 betreffend die Neufestsetzung der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten aufgrund des beitragsbezogenen Berechnungssystems;

Visto in modo particolare l'art. 4 comma 9 della predetta legge regionale che attribuisce all'Ufficio di Presidenza la facoltà di dettare con proprie deliberazioni disposizioni attuative della medesima legge regionale finalizzate all'armonizzazione tra il sistema di ricalcolo secondo il metodo di calcolo contributivo e le norme già in vigore, relative al valore attuale;

Im Besonderen nach Einsicht in den Artikel 4 Absatz 9 des vorgenannten Regionalgesetzes, laut dem das Präsidium befugt ist, mit eigenen Beschlüssen Durchführungsbestimmungen zum genannten Regionalgesetz zu erlassen, die darauf abzielen, das Neuberechnungssystem nach der beitragsbezogenen Berechnungsmethode mit den bereits geltenden Bestimmungen über den Barwert zu harmonisieren;

Considerato il termine ordinario indicato all'art. 10 della legge regionale n. 7/2015 inerente la corresponsione dei nuovi importi rideterminati pari a 90 giorni dal 1° dicembre 2019, fermo restando la decorrenza degli effetti della predetta legge dal 1° dicembre 2019 con eventuale successivo recupero mediante trattenute sugli assegni vitalizi;

Hervorgehoben, dass Artikel 10 des Regionalgesetzes Nr. 7/2015 für die Auszahlung der neufestgesetzten Beträge eine Frist von neunzig Tagen ab dem 1. Dezember 2019 festschreibt, unbeschadet der Wirksamkeit der Auswirkungen des genannten Regionalgesetzes ab 1. Dezember 2019, wobei eventuell vorzunehmende Ausgleiche auf die Leibrenten einbehalten werden;

A maggioranza dei voti legalmente espressi (4 favorevoli e 1 astensione),

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmenmehrheit (4 Jastimmen und 1 Stimmenthaltung)

d e l i b e r a

b e s c h l i e ß t

1. Di dettare, ai sensi dell'articolo 4, comma 9, della legge regionale 15 novembre 2019, n. 7 le seguenti disposizioni attuative della medesima legge:

1. Gemäß Absatz 9 des Artikels 4 des Regionalgesetzes Nr. 7 vom 15. November 2019 die nachstehend angeführten Durchführungsbestimmungen zum genannten Gesetz zu erlassen:

- a) i tassi di capitalizzazione da assumere a riferimento per i conteggi degli assegni vitalizi secondo il metodo di calcolo contributivo sono quelli pubblicati dall'ISTAT e, per i primi anni di conteggio a far data dagli anni Cinquanta del decorso secolo, quelli approvati con circolare dell'INPS n. 101 dell'11 ottobre 2001;
- b) nel caso in cui vi sia contribuzione volontaria successiva al godimento dell'assegno vitalizio, è riconosciuto il

- a) als Kapitalisierungszinsfüße, auf die für die Berechnung der Leibrenten nach dem beitragsbezogenen Berechnungssystem Bezug zu nehmen ist, gelten jene, die vom ISTAT veröffentlicht werden und für die ersten Jahre der Berechnung ab den Fünfzigerjahren des vergangenen Jahrhunderts jene, die mit Rundschreiben des NISF Nr. 101 vom 11. Oktober 2001 veröffentlicht worden sind;
- b) im Falle der freiwilligen Beitragszahlung nach dem Bezug der Leibrente wird der Wert der eingezahlten Beiträge anerkannt;

- valore dei contributi versati;
- c) il montante contributivo e la rivalutazione ISTAT sono calcolati a giorni;
  - d) i contributi sono calcolati a giorni in trentesimi;
  - e) la tabella 2 di cui alla legge regionale n. 7/2019 si applica mediante calcolo dell'aliquota base e di quelle ulteriori secondo le percentuali previste per ciascuna fascia di valore dell'assegno ed applicando il valore finale della clausola in riduzione rispetto al valore dell'assegno originariamente erogato, come rivalutato secondo gli indici ISTAT.

2. Di dare atto che i conteggi degli assegni vitalizi e di reversibilità rideterminati secondo il metodo di calcolo contributivo sono conformi al metodo di calcolo previsto dalla legge regionale 15 novembre 2019, n. 7 e dalle disposizioni attuative dettate da questa delibera, ai sensi dell'articolo 4, comma 9, della legge regionale predetta.

3. Di approvare, in via preliminare, i conteggi degli assegni vitalizi e di reversibilità rideterminati secondo il metodo di calcolo contributivo secondo gli importi riportati nei prospetti illustrati in occasione dell'odierna seduta.

4. Di disporre la trasmissione agli interessati dei conteggi riferiti ai singoli ex Consiglieri, unitamente ad un prospetto indicante il relativo metodo di calcolo, dando facoltà agli stessi di esprimere eventuali osservazioni entro 10 giorni dal ricevimento.

5. Di riservarsi l'approvazione definitiva dei conteggi all'esito del periodo riservato alla raccolta presso i singoli ex-Consiglieri di eventuali osservazioni inerenti i conteggi ad essi riferiti.

6. Di subordinare all'approvazione definitiva di cui sopra la corresponsione dei nuovi assegni vitalizi e di reversibilità rideterminati secondo il metodo di calcolo contributivo, che dovrà comunque avvenire

- c) das Ausmaß der Beiträge und die ISTAT-Aufwertung werden nach Tagen berechnet;
- d) die Beiträge werden nach Tagen (in Dreißigstel) berechnet;
- e) die Tabelle 2 gemäß dem Regionalgesetz Nr. 7/2019 wird angewandt, indem der Basissatz und die weiteren Sätze aufgrund der für jede Leibrentenkategorie vorgesehenen Prozentsätze ermittelt werden und der endgültige Prozentsatz, der den Wert der ursprünglich ausgezahlten und gemäß den ISTAT-Indexen aufgewerteten Leibrente verringert, zur Anwendung gebracht wird.

2. Zur Kenntnis zu nehmen, dass die Berechnungen der nach dem beitragsbezogenen Berechnungssystem neu festgesetzten Leibrenten und übertragbaren Leibrenten der Berechnungsmethode gemäß dem Regionalgesetz Nr. 7 vom 15. November 2019 und den im Sinne des Artikels 4 Absatz 9 des besagten Regionalgesetzes mit diesem Beschluss festgelegten Durchführungsbestimmungen entsprechen.

3. Vorläufig die Berechnungen der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten, die nach dem beitragsbezogenen Berechnungssystem neu festgelegt wurden, entsprechend den in den Aufstellungen angegebenen Beträgen zu genehmigen, die anlässlich der heutigen Sitzung erläutert wurden.

4. Die Übermittlung der Berechnungen - bezogen auf die einzelnen ehemaligen Abgeordneten - zusammen mit einer Aufstellung, aus der die entsprechende Berechnungsmethode hervorgeht, an die Betroffenen zu verfügen, wobei diese das Recht haben, innerhalb von 10 Tagen nach deren Erhalt eine Stellungnahme abzugeben.

5. Sich vorzubehalten, die Berechnungen aufgrund der Ergebnisse, die sich in dem für die Sammlung von allfälligen Stellungnahmen der ehemaligen Abgeordneten zu den sie betreffenden Berechnungen festgelegten Zeitraum ergeben haben, definitiv zu genehmigen.

6. Die Auszahlung der neuen, nach dem beitragsbezogenen Berechnungssystem neu festgelegten Leibrenten und übertragbaren Leibrenten von der oben genannten definitiven Genehmigung abhängig zu machen, wobei die

entro il mese di marzo 2020.

7. Di disporre che il recupero delle somme corrisposte in eccesso, ai sensi dell'articolo 10, comma 2, della legge regionale n.7/2019, nel periodo dall'entrata in vigore della legge sino al pagamento dei nuovi assegni possa avvenire mediante trattenute sui nuovi assegni vitalizi e di reversibilità in rate mensili fino a quattro.

Auszahlung auf jeden Fall bis März 2020 erfolgen muss.

7. Zu verfügen, dass die im Zeitraum vom Inkrafttreten des Gesetzes bis zum Tag der Auszahlung der neufestgesetzten Leibrenten eventuell zu viel ausbezahlten Beträge im Sinne des Artikels 10 Absatz 2 des Regionalgesetzes Nr. 7/2019 gegebenenfalls mittels Einbehalt auf die neuen Leibrenten und übertragbaren Leibrenten in bis zu vier monatlichen Raten wieder eingehoben werden.

**IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT**

- Roberto Paccher -  
firmato-gezeichnet

**IL SEGRETARIO GENERALE/DER GENERALSEKRETÄR**

- Dr. Stefan Untersulzner -  
firmato-gezeichnet